

State of California – Health and Human Services Agency  
California Department of Social Services

**ແຈ້ງການອະນຸມັດ  
ສໍາລັບສະຫວັດດີການCALFRESH**

ວັນທີ່ແຈ້ງການ: \_\_\_\_\_ ຄາວຕີ  
ຊື່ເຄສ: \_\_\_\_\_

(ADDRESSEE)  
[ \_\_\_\_\_ ]  
[ \_\_\_\_\_ ]

ຫມາຍເລກເຄສ: \_\_\_\_\_  
ຊື່ພະນັກງານດູແລເຄສ: \_\_\_\_\_  
ຫມາຍເລກພະນັກງານດູແລເຄສ: \_\_\_\_\_  
ເບີໂທລະສັບ: \_\_\_\_\_  
ທີ່ຢູ່: \_\_\_\_\_

ມີຄໍາຖາມບໍ? ຖາມພະນັກງານດູແລເຄສຂອງທ່ານ.

ກຸນພິຈາລະນາຂອງລັດ: ຖ້າທ່ານຄິດວ່າການກະທໍານີ້ຜິດພາດ, ທ່ານສາມາດຮ້ອງຂໍໃຫ້ມີການພິຈາລະນາ ໄຕສ່ວນໄດ. ຫນ້າຫຼັງນີ້ບອກທ່ານວ່າຈະເຮັດແນວໃດ. ສະຫວັດດີການຂອງທ່ານຈະບໍ່ຖືກປ່ຽນແປງ ຫາກວ່າທ່ານ ຂໍໃຫ້ມີການພິຈາລະນາຄະດີກ່ອນທີ່ຈະມີການກະທໍາຕາມແຈ້ງການນີ້.

ໃບສະຫມັກຂໍຮັບສະຫວັດດີການ CALFRESH ຂອງທ່ານໄດ້ອະນຸມັດແລ້ວ.

ເງິນສະຫວັດດີການຂັ້ນຕົ້ນຂອງທ່ານແມ່ນ: \$ \_\_\_\_\_ ສໍາລັບ \_\_\_\_\_.  
ເງິນສະຫວັດດີການຂອງທ່ານສໍາລັບໄລຍະການຍິ່ງຍືນຂອງທ່ານຈະເປັນຈໍານວນ \$ \_\_\_\_\_  
ຕັ້ງແຕ່ \_\_\_\_\_ ເຖິງ \_\_\_\_\_.

State of California – Health and Human Services Agency  
California Department of Social Services

---

ຖ້າທ່ານໄດ້ສະໜັກຂໍເງິນສົດຊ່ວຍເຫຼືອ **CASH AID**, ແລະກໍຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບການອະນຸມັດ, ເງິນສະຫວັດດີການ CalFresh ຂອງທ່ານອາດຈະຫຼຸດລົງຫຼືຢຸດເຊົາໂດຍບໍ່ໄດ້ມີແຈງການອີກສະບັບໃຫ້ທ່ານ ຖ້າເງິນສົດຊ່ວຍເຫຼືອ **CASH AID** ໄດ້ຮັບອະນຸມັດ.

- ສິດໄດ້ຮັບ CalFresh ຂອງທ່ານເລີ່ມຕົ້ນໃນມື້ດຽວກັບເງິນສົດຊ່ວຍເຫຼືອ **CASH AID** ຂອງທ່ານ.
- ເງິນສະຫວັດດີການເດືອນທໍາອິດຂອງທ່ານຮວມເງິນສະຫວັດດີການແລ້ວຫຼາຍກວ່າໜຶ່ງເດືອນ ຍອນວັນທີ່ໃບສະໜັກຂອງທ່ານໄດ້ຮັບອະນຸມັດ.
- ເງິນສະຫວັດດີການເດືອນທໍາອິດຂອງທ່ານຖືກໄລຄໍານວນແບ່ງສ່ວນຈາກວັນທີ່ທ່ານປະກອບໃບສະໜັກ.

---

ເພາະວ່າທ່ານໄດ້ຮັບເງິນສະຫວັດດີການ **CALFRESH** ທັນທີ, ພວກເຮົາຈຶ່ງບໍ່ຈໍາເປັນຕ້ອງເຮັດການກວດສອບຕໍ່ໄປນີ້ຈາກທ່ານ:

ທ່ານຕ້ອງສົ່ງການກວດສອບນີ້ໃຫ້ພວກເຮົາກ່ອນວັນທີ່ \_\_\_\_\_ ຖ້າບໍ່ດັ່ງນັ້ນ ສິດໄດ້ຮັບ CalFresh ຂອງທ່ານຈະຢຸດເຊົາລົງ. ທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ຮັບແຈງການອີກສະບັບ. ຖ້າຫາກວ່າຈາກການກວດສອບທີ່ທ່ານສົ່ງໃຫ້ ມີການປ່ຽນແປງສິດຫຼືສະຫວັດດີການຂອງທ່ານ, ພວກເຮົາຈະເຮັດການປ່ຽນແປງນັ້ນ. ທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ຮັບແຈງການອີກສະບັບກ່ອນທີ່ພວກເຮົາຈະເຮັດດໍາເນີນການນີ້.

State of California – Health and Human Services Agency  
California Department of Social Services

---

ສະຫວັດດີການ CalFresh ຂອງຄົວເຮືອນຂອງທ່ານອາດມີສິດໄດ້ຮັບ State Utility Assistance Subsidy (SUAS) ຖ້າມີສິດໄດ້ຮັບ, ຄາວທີ່ຈະໃຫ້ເງິນສົດ SUAS ກັບທ່ານ \$20.01 ນີ້ແມ່ນ ເງິນຈ່າຍປີລະເທື່ອ ແລະຫາກວ່າມີສິດໄດ້ຮັບ ເງິນນີ້ຈະຢູ່ໃນບັນຊີເງິນສົດ EBT ຂອງທ່ານ. ຖ້າທ່ານບໍ່ມີບັນຊີເງິນສົດ EBT, ກໍ່ຈະມີການສຸ່ງບັນຊີໃຫ້ທ່ານໃນບັດ EBT CalFresh ຂອງທ່ານ. ທ່ານຈະບໍ່ຕ້ອງໄດ້ເຮັດຫຍັງເພື່ອຈະເອົາບັດໃຫມ່ນີ້, ແຕ່ວ່າທ່ານສາມາດໃຊ້ບັດນີ້ເພື່ອໃຊ້ຈ່າຍສິ່ງອື່ນທີ່ CalFresh ບໍ່ໄດ້ຄອບຄຸມກໍ່ໄດ້. ເງິນນີ້ອະນຸຍາດໃຫ້ຄາວທີ່ສາມາດຫັກຄ່ານໍ້າ ຄ່າໄຟໄດ້ຫຼາຍສຸດ (Standard Utility Allowance - SUA) ເພື່ອເປັນເງິນສະຫວັດດີການອາຫານ. ທ່ານສາມາດ ໃຊ້ເງິນ \$20.01 ນີ້ ເມື່ອທ່ານໃຊ້ບັດ EBT ຖ້າທ່ານອຍາກຮູ້ເພີ່ມເຕີມ, ກະລຸນາຕິດຕໍ່ຫ້ອງການ ຄາວທີ່ທ່ານຂອງທ່ານ.

---

**ກົດລະບຽບ:** ໃຊ້ກົດເຫຼົ່ານີ້:  
ທ່ານສາມາດກວດເບິ່ງກົດເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ທີ່ຫ້ອງການສະຫວັດດີການຂອງທ່ານ.

# ສິດທິໃນການພິຈາລະນາຂອງທ່ານ

ທ່ານມີສິດທິຂໍໃຫ້ມີການພິຈາລະນາຄະດີ ຫາກວ່າທ່ານບໍ່ ເຫັນດີກັບການກະທຳໃດຂອງເຄົາຕີ້. ທ່ານມີເວລາ ພຽງ 90 ວັນ ໃນການຂໍໃຫ້ມີການພິຈາລະນາຄະດີ ເວລາ 90 ວັນນີ້ ເລີ່ມຕົ້ນໃນວັນຕໍ່ຈາກວັນທີ່ຄາວຕີ້ໃຫ້ ແຈງການຫຼືສິ່ງທາງໄປສະນີໃຫ້ທ່ານ. ຖ້າທ່ານມີເຫດຜົນທີ່ດີຍອນວ່າເປັນຫຍັງທ່ານຈຶ່ງບໍ່ສາມາດຍື່ນຄຳຮຸ້ອງຂໍ ໃຫ້ມີການພິຈາລະນາຄະດີໄດ້ພາຍໃນ 90 ວັນ, ທ່ານກໍ່ສາມາດຍື່ນໃຫ້ມີການພິຈາລະນາຄະດີໄດ້. ຖ້າທ່ານ ສາມາດສະແດງເຫດຜົນທີ່ດີ, ກໍ່ອາດຈະສາມາດກຳນົດໃຫ້ມີການພິຈາລະນາຄະດີໄດ້

ຖ້າທ່ານຮ້ອງຂໍໃຫ້ມີການພິຈາລະນາຄະດີກ່ອນຈະມີ ການກະທຳໃດກັບສະຫວັດດີການ Cash Aid, Medi-Cal, CalFresh, ຫຼື Child Care:

- ເງິນສະຫວັດດີການ Cash Aid ຫຼື Medi-Cal ຂອງທ່ານຈະຍັງຄືເກົ່າ ໃນຂະນະທີ່ທ່ານລໍຖ້າ ການພິຈາລະນາຄະດີ.
- ເງິນສະຫວັດດີການບໍລິການ Child Care ຂອງທ່ານຈະຍັງຄືເກົ່າໃນຂະນະທີ່ ທ່ານລໍຖ້າ ການພິຈາລະນາຄະດີ.
- ເງິນສະຫວັດດີການ CalFresh ຂອງທ່ານຈະຍັງຄືເກົ່າ ຈົນກວ່າຈະມີການພິຈາລະນາຄະດີຫຼືຕອນ ໄລຍະເວລາເບື້ອງປາຍຂອງການຮັບຮອງຂອງທ່ານ, ອັນໃດກໍ່ຕາມທີ່ມາຮອດກ່ອນ.

ຖ້າຄຳຕັດສິນມີວ່າພວກເຮົາຖືກຕ້ອງ, ທ່ານຈະຕິດໜີ້ ເງິນຊ່ວຍເຫຼືອ Cash Aid, CalFresh ຫຼືບໍລິການ Child Care ເພີ່ມເຕີມທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບ. ເພື່ອໃຫ້ພວກເຮົາຫຼຸດເງິນສະຫວັດດີການຫຼືຢຸດເຊົາການໃຫ້ເງິນ ສະຫວັດດີການຂອງທ່ານກ່ອນການພິຈາລະນາຄະດີ, ໃຫ້ຫມາຍຂ້າງລຸ່ມນີ້:

- ແມ່ນ, ຫຼຸດເງິນຫຼືຢຸດເຊົາການໃຫ້ເງິນສະຫວັດດີການ:     ເງິນສິດຊ່ວຍເຫຼືອ (Cash Aid)
- CalFresh     ເງິນຊ່ວຍເຫຼືອການລ້ຽງລູກ (Child Care)

# ໃນຂະນະທີ່ທ່ານລໍຖ້າການພິຈາລະນາຄະດີສໍາລັບ:

## ເງິນສະຫວັດດີການສໍາລັບການເຮັດວຽກ (Welfare to Work):

ທ່ານບໍ່ຈໍາເປັນຕ້ອງເຂົ້າຮ່ວມໃນກິດຈະກຳຕ່າງໆ.

ທ່ານສາມາດໄດ້ຮັບເງິນຄ່າດູແລລູກສໍາລັບຄ່າຈ້າງງານແລະສໍາລັບກິດຈະກຳທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸມັດຈາກເຄົາຕີກອນແຈງການນີ້.

ຖ້າພວກເຮົາບອກທ່ານວ່າການຊ່ວຍເຫຼືອຈ່າຍຄ່າບໍລິການອື່ນໆຂອງທ່ານຈະຢຸດເຊົາ, ທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ຮັບເງິນອີກຕໍ່ໄປ, ເຖິງແມ່ນວ່າທ່ານຈະຍັງເຮັດກິດຈະກຳຂອງທ່ານກໍຕາມ.

ຖ້າພວກເຮົາບອກທ່ານວ່າການຊ່ວຍເຫຼືອຈ່າຍຄ່າບໍລິການອື່ນໆຂອງທ່ານຈະຢຸດເຊົາ, ມັນກໍຈະຈ່າຍໃຫ້ໃນຈໍານວນເງິນແລະໃນແນວທີ່ໄດ້ແຈງໄວ້ໃນແຈງການສະບັບນີ້.

- ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອຈ່າຍຄ່າບໍລິການ, ທ່ານຕ້ອງໄປເຮັດກິດຈະກຳທີ່ເຄົາຕີບອກໃຫ້ທຸກໆໄປ.
- ຖ້າເງິນຊ່ວຍເຫຼືອຄ່າບໍລິການທີ່ເຄົາຕີຈ່າຍໃຫ້ທ່ານໃນຂະນະທີ່ທ່ານຖ້າລໍຖ້າຕັດສິນນັ້ນ ບໍ່ພຽງພໍໃຫ້ທ່ານໄດ້ມີສ່ວນຮ່ວມກິດຈະກຳ, ທ່ານສາມາດຢຸດເຊົາ ບໍ່ຕ້ອງໄປຮ່ວມກິດຈະກຳໄດ້

## Cal-Learn:

- ທ່ານບໍ່ສາມາດເຂົ້າຮ່ວມໃນໂຄງການ Cal-Learn ຖ້າພວກເຮົາບອກທ່ານວ່າພວກເຮົາບໍ່ສາມາດຊ່ວຍທ່ານໄດ້.
- ພວກເຮົາຈະຈ່າຍຄ່າ Cal- Learn ສະເພາະກິດຈະກຳທີ່ໄດ້ຮັບການອະນຸມັດເທົ່ານັ້ນ

# ຂໍ້ມູນອື່ນໆ

**ສະມາຊິກ Medi-Cal Managed Care Plan:** ການກະທຳໃນໜັງສືແຈ້ງການນີ້ອາດຈະເຮັດໃຫ້ທ່ານຢຸດເຊົາການໄດ້ຮັບບໍລິການຈາກແຜນການດູແລສຸຂະພາບຂອງທ່ານ. ທ່ານອາດຈະຕ້ອງຕິດຕໍ່ຫາສູນບໍລິການສະມາຊິກເລື່ອງການວາງແຜນສຸຂະພາບຂອງທ່ານ ຖ້າທ່ານມີຄຳຖາມ.

**ການຊ່ວຍເຫຼືອເລື່ອງລູກແລະ/ຫຼືດ້ານການແພດ:** ໜ່ວຍງານທ້ອງຖິ່ນທີ່ຊ່ວຍເຫຼືອຄາລິຟໍເນຍຈະຊ່ວຍເຫຼືອເກັບຄາລິຟໍເນຍໃຫ້ຮູ້ເຖິງແມ່ນວ່າທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນໂຄງການ cash aid ກໍຕາມ. ຖ້າພວກເຮົາເຊົາເຈົ້າກຳລັງເກັບກຳຄາລິຟໍເນຍໃຫ້ກັບທ່ານຢູ່, ພວກເຮົາເຊົາເຈົ້າຈະສືບຕໍ່ດຳເນີນການດັ່ງກ່າວ ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າທ່ານບອກພວກເຮົາເຈົ້າເປັນລາຍລັກອັກສອນໃຫ້ຢຸດ. ພວກເຮົາເຊົາເຈົ້າຈະສົ່ງເງິນຄາລິຟໍເນຍໃນປະຈຸບັນທີ່ພວກເຮົາເຊົາເກັບກຳມາໃຫ້ທ່ານ ແຕ່ຈະເກັບເງິນສວມທີ່ຕິດໜີ້ກັບເຄົາຕີໄວ.

**ການວາງແຜນຄອບຄົວ:** ຫ້ອງການເງິນສະຫວັດດີການຂອງທ່ານຈະໃຫ້ຂໍ້ມູນແກ່ທ່ານ ເມື່ອທ່ານຂໍເອົາ.

**ແຟ້ມການພິຈາລະນາຄະດີ:** ຖ້າທ່ານຮ້ອງຂໍໃຫ້ມີການພິຈາລະນາຄະດີ, ພະແນກການພິຈາລະນາຄະດີຂອງລັດຈະສ້າງແຟ້ມ. ທ່ານມີສິດທີ່ຈະເຫັນແຟ້ມນີ້ກ່ອນການພິຈາລະນາຄະດີຂອງທ່ານ ແລະໄດ້ຮັບສຳນືກສະຖານະພາບຂອງຄາວຕີກຽວກັບຄະດີຂອງທ່ານເປັນລາຍລັກອັກສອນ ຢ່າງໜ້ອຍສອງມື້ກ່ອນການພິຈາລະນາຄະດີ. ລັດສາມາດໃຫ້ແຟ້ມເອກະສານການພິຈາລະນາຂອງທ່ານກັບ Welfare Department ແລະ U.S. Departments of Health and Human Services and Agriculture. **(W&I Code Sections 10850 and 10950)**

## ການຂໍໃຫ້ມີການພິຈາລະນາຄະດີ

- ປະກອບຟອມໜ້ານີ້.
- ເຮັດສໍາເນົາຂອງທຸກໆແລະຂ້າງຫລັງຂອງໜັງສືນີ້ໄວ້ເປັນບັນທຶກຂອງທ່ານ. ຖ້າທ່ານຮ້ອງຂໍ, ພະນັກງານຂອງທ່ານຈະໃຫ້ສໍາເນົາໜັງສືໜ້ານີ້ກັບທ່ານ.
- ສົ່ງຫຼືເອົາໜ້ານີ້ໄປສົ່ງທີ່:

ຫຼື

- ໂທເບີໂທຟຣີ: **1-800-952-5253** ຫຼືສໍາລັບຜູ້ມີບັນຫາການໄດ້ຍິນຫຼືການເວົ້າ ໃຊ້ TDD, 1-800-952-8349.

ເພື່ອຂໍໃຫ້ຊ່ວຍເຫຼືອ: ທ່ານສາມາດຖາມກ່ຽວກັບສິດທິໃນການພິຈາລະນາຄະດີຂອງທ່ານຫຼືຂໍຊື່ຜູ້ຊ່ວຍເຫຼືອທາງດ້ານກົດໝາຍ ທີ່ເບີໂທຟຣີຂອງລັດທີ່ລະບຸໄວ້ຂ້າງເທິງ. ທ່ານອາດຈະໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອທາງດ້ານກົດໝາຍຟຣີທີ່ຫ້ອງການສິດທິສະຫວັດດີການຫຼືຫ້ອງການຊ່ວຍເຫຼືອທາງດ້ານກົດໝາຍໃນທ້ອງຖິ່ນຂອງທ່ານ.

ຖ້າທ່ານບໍ່ຕ້ອງການໄປໄຕ່ສວນພິຈາລະນາຜູ້ດຽວ, ທ່ານສາມາດເອົາໜ້າເພື່ອນຫຼືໄຜໄປກໍ່ໄດ້.

# ຄໍາຮ້ອງຂໍໃຫ້ມີການພິຈາລະນາຄະດີ

ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມີການພິຈາລະນາຄະດີຍ້ອນການກະທໍາຂອງ Welfare Department ໃນ  
ຄາວທີ່ \_\_\_\_\_ ກ່ຽວກັບ:  Cash Aid ຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

CalFresh ຂອງຂ້າພະເຈົ້າ  Medi-Cal ຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

ຢ່າງອື່ນ (ລະບຸ) \_\_\_\_\_

ນີ້ກໍເພາະວ່າ: \_\_\_\_\_

ຖ້າທ່ານຕ້ອງການພື້ນທີ່ເພີ່ມເຕີມ, ຫມາຍກົງນີ້ແລະເຕີມອີກຫນ້າ.

ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ລັດຫານາຍພາສາໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຟຣີ. (ຍາຕິພັນອາໄສທີ່ໜຶ່ງເພື່ອນ ບໍ່ສາມາດ  
ແປພາສາໃຫ້ທ່ານໃນການພິຈາລະນາຄະດີໄດ້.)

ພາສາຂອງຂ້າພະເຈົ້າຫຼືພາສາທ້ອງຖິ່ນຂອງຂ້າພະເຈົ້າແມ່ນ: \_\_\_\_\_



ຊື່ຂອງຜູ້ທີ່ສະຫວັດດີການຖືກປະຕິເສດ, ມີການປ່ຽນແປງຫຼືຢຸດເຊົາລົງ		ວັນເກີດ	ເບີໂທລະສັບ
ທີ່ຢູ່	ເມືອງ	ລັດ	ລະຫັດໄປສະນີ
ລາຍເຊັນ			ວັນທີ່
ຊື່ຂອງຜູ້ປະກອບແບບຟອມນີ້			ເບີໂທລະສັບ

- ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການຜູ້ທີ່ມີຊື່ຢູ່ຂ້າງລຸ່ມນີ້ໃຫ້ເປັນຕົວແທນຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນ ການພິຈາລະນາ ຄະດີນີ້ ຂ້າພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ບຸກຄົນຜູ້ນີ້ເບິ່ງບັນທຶກຂອງຂ້າພະເຈົ້າທີ່ໄປຮວມການພິຈາລະນາ ຄະດີແທນຂ້າພະເຈົ້າໄດ້. (ບຸກຄົນຜູ້ນີ້ສາມາດເປັນຫມູ່ເພື່ອນຫຼືຍາຕິພັນອາດ ແຕ່ບໍ່ສາມາດແປພາສາໃຫ້ທານ.)

ຊື່		ເບີໂທລະສັບ	
ທີ່ຢູ່	ເມືອງ	ລັດ	ລະຫັດໄປສະນີ